

Accordo di Cooperazione
tra
Università di Macerata (Italy)
e
Faculdade Cesusc (Brasile)

L'Università di Macerata (Italy), rappresentata da Luigi LACCHÈ, in qualità di Rettore, e la Faculdade Cesusc (Brasile), rappresentata dal Prof. Betina Ines Backes, in qualità di Direttore della Faculdade, d'ora in avanti le nostre due Università, con lo scopo di promuovere scambio accademico e cooperazione aderiscono al seguente accordo.

I. In uno spirito di amicizia e comprensione reciproca, le nostre due Università accettano di promuovere scambio accademico e cooperazione.

II. Le nostre due Università accettano di scambiarsi materiale accademico, informazioni riguardanti il sistema di educazione e di invitarsi l'un l'altra a partecipare ad eventi accademici.

III. Le nostre due Università accettano di scambiarsi docenti, studenti e ricercatori, a profitto dell'insegnamento, dello studio e della ricerca accademica.

Inoltre accettano di cooperare nell'organizzazione di conferenze accademiche riguardanti argomenti di interesse reciproco.

IV. Le attività da intraprendere, in modo da realizzare questi obiettivi, saranno determinate in ogni circostanza **attraverso particolari accordi (Piano delle attività scientifiche, Piano delle attività di Mobilità degli Studenti)**, in accordo con le regole e le norme di ciascuna Università, e con la possibilità di ricevere fondi per entrambe le parti.

V. I rappresentanti delle parti dell'accordo dovranno consultarsi, ad intervalli regolari, sulla possibilità di evolvere i programmi di scambio e di creare eventuali nuovi progetti.

VI. Questo accordo avrà una validità di **cinque anni**, al termine dei quali sarà eventualmente rinnovabile dalle due parti.

Se una delle due parti desidera porre termine all'accordo dovrà dare un preavviso scritto di almeno sei mesi dalla scadenza del medesimo.


VII. L'accordo entrerà in vigore non appena entrambe le parti l'avranno firmato e si saranno scambiate le rispettive copie, precedentemente firmate.

VIII. In qualità di coordinatore dell'accordo, l'Università di Macerata (Italy) nomina il Prof. Paolo Palchetti, mentre la Faculdade Cesusc (Brasile) nomina il Prof. Paulo Potiara de Alcantara Veloso.

Università di Macerata (ITALY)

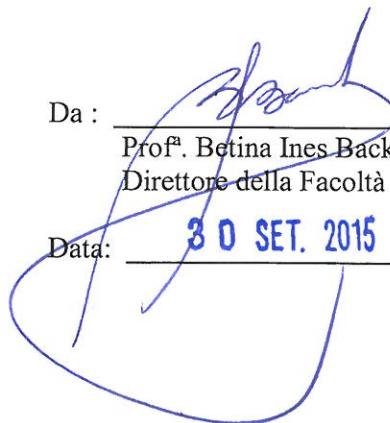
Faculdade Cesusc (BRAZIL)

Da : 
Prof. Luigi Lacchè
Rettore

Da : 
Prof. Betina Ines Backes
Direttore della Facoltà

Data: **23 LUG. 2015**

Data: **30 SET. 2015**



Betina Ines Backes
Diretora Geral
Faculdade Cesusc

**PIANO DELLE ATTIVITÀ SCIENTIFICHE
DI COMUNE INTERESSE
TRA L'UNIVERSITÀ DI MACERATA (ITALY)
E LA FACULDADE CESUSC (BRASILE)**


- Considerando l'interesse comune dell'Università di Macerata (Italy) e la Faculdade Cesusc (Brasile) nello stabilire una buona relazione al fine di garantire lo sviluppo degli studi nel campo giuridico;
- Considerando l'accordo esistente, firmato da entrambe le Università;
- Considerando le norme presenti nei due paesi;

VIENE CONCORDATO E STIPULATO QUANTO SEGUE:

Le due Università cooperano nello svolgimento di ricerche comuni con riguardo al tema della soluzioni delle controversie in ambito commerciale, avendo riguardo tanto agli ordinamenti interni di Italia e Brasile, quanto a meccanismi internazionali. Tale cooperazione dovrebbe comportare:

- scambio di docenti e ricercatori a fini di ricerca scientifica nei temi sopra indicati (ogni spesa di viaggio e soggiorno a carico del docente o ricercatore interessato);
- organizzazione di conferenze e seminari;
- partecipazione a bandi di concorso per finanziamento di progetto di ricerca

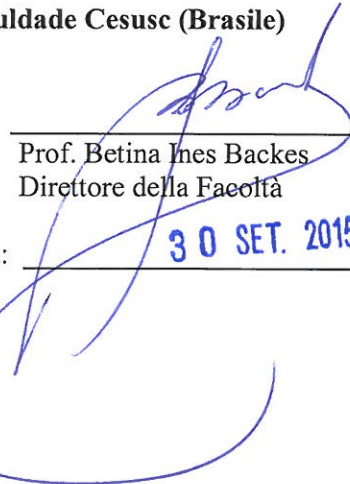
Università di Macerata (ITALY)

Da : 
Prof. Luigi Lacchè
 Rettore

Data: 23 LUG. 2015



Faculdade Cesusc (Brasile)

Da : 
Prof. Betina Ines Backes
Direttore della Facoltà

Data: 30 SET. 2015

Betina Ines Backes
Diretor Geral
Faculdade Cesusc

**PIANO DELLE ATTIVITÀ DI MOBILITÀ DEGLI STUDENTI
TRA L'UNIVERSITÀ DI MACERATA (ITALY)
E LA FACULDADE CESUSC (BRASILE)**

L'istituzione sottoscritta accetta di cooperare per lo scambio di **studenti** nel contesto di un accordo bilaterale.

A. Informazioni a proposito delle istituzioni di istruzione superiore

Nome dell'istituzione (e dipartimento, se pertinente)	Abbreviazione	Contatti (email, telefono)	Sito web (es. programma dei corsi)
Università degli Studi di Macerata	UNIMC	Ufficio Rapporti Internazionali Via pescheria vecchia, snc 62100 Macerata – Italia Responsabile del Centro Rapporti Internazionali: Antonella TIBERI cri@unimc.it Tel. +39 0733 2586040 Fax +39 0733 2586039	Sito web dell'Università: http://www.unimc.it/it Home page del Dipartimento: http://www.unimc.it/it/didattica/dipartimenti Home page studenti in entrata: http://iro.unimc.it/en/students/incoming-students/students-coming-within-international-agreements
FACULDADE CESUSC (BRASILE)	CESUSC	Coordenação de Intercâmbio Acadêmicos CESUSC Rod. SC 401, Km 10, Trevo de Santo Antonio de Lisboa. Florianópolis-SC Brasil Coordinatore Responsabile: Prof. Paulo Potiara de Alcântara Veloso paulo.potiara@cesusc.edu.br paulopoti@gmail.com Tel. +55 48 32392600	Sito Wweb della Facoltà www.cesusc.edu.br

B. Numeri di mobilità per anno accademico

DA	A	Codice della materia [ISCED] ¹	Nome della materia	Ciclo di studi Ciclo breve, 1°, 2° o 3° *	Numero di studenti per periodo di mobilità Mobilità studenti [numero totale di mesi dei
----	---	---	--------------------	---	---

¹ You can find the codes here: <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isc-ed-fields-of-education-training-2013.pdf>

					<i>periodi di studio o durata media</i>
UNIMC	_____ 4 _____	04	Business, administration and law	1°	2 studenti (durata media 6 mesi)
		_____	_____	3°	2 studenti (durata media 6 mesi)
CESUSC	_____ 4 _____	04	Business, administration and law	unico	4 studenti (durata media 6 mesi)
		_____	_____	_____	_____

C. Competenze linguistiche raccomandate

L'Università d'origine, accettando l'accordo con l'Università ospitante, è responsabile nel dare supporto ai candidati selezionati affinché abbiano la competenza linguistica raccomandata all'inizio del ciclo di studi o delle lezioni

Università ospitante	Lingua degli insegnamenti 1	Lingua degli insegnamenti 2	Livello di competenza linguistica raccomandato ² Mobilità studenti
UNIMC	Italiano	Inglese (dove indicato)	A2 Italiano A2 Inglese
CESUSC	Portoghese	Inglese	A2 Portoghese A2 Inglese

D. Ulteriori requisiti

Se necessario verranno aggiunte ulteriori requisiti per completare l'accordo, su aspetti riguardanti l'organizzazione o il piano di studi, come i criteri di selezione per gli studenti e lo staff; oltre alle misure da adottare per ricevere e integrare gli studenti e/o lo staff nelle strutture ospitanti.

UNIMC:

Nel caso in cui ci fossero ulteriori requisiti riguardo a questioni accademiche, di organizzazione o altro (ad esempio studenti con necessità particolari) contattare cortesemente l'Ufficio Rapporti Internazionali: cri@unimc.it.

Faculdade Cesusc:

Nel caso in cui ci fossero ulteriori requisiti riguardo a questioni accademiche, di organizzazione o altro (ad esempio studenti con necessità particolari) contattare cortesemente il coordinatore dell'accordo: paulopoti@gmail.com

E. Calendario

² Per una più facile ed efficace comprensione delle competenze linguistiche richieste, è consigliato l'uso del Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), vedere <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

Iscrizioni/informazioni degli studenti candidati devono essere inviati all'Università ospitante entro:

Università ospitante	I semestre* [mese]	II semestre* [mese]
UNIMC	30 giugno	30 ottobre
CESUSC	30 ottobre	30 maggio

*possibilità di eventuali modifiche nel caso di un sistema trimestrale.

UNIMC

Le Università partner devono inviare le loro candidature via posta elettronica (indicare cortesemente il nome e cognome dello studente, il suo indirizzo e-mail e il campo di studi).

Gli studenti ammessi riceveranno una e-mail di benvenuto e tutte le informazioni utili per il loro futuro soggiorno all'Università di Macerata.

In seguito gli studenti dovranno iscriversi secondo la procedura presente sul seguente link:

<http://www2.unimc.it/cri/studenti-stranieri/foreign-students-coming-within-international-agreements/enrolment-process>.

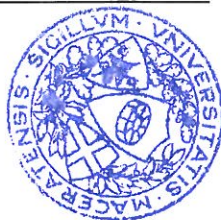
CESUSC

Le Università debbono inviare le loro candidature via posta elettronica (indicare cortesemente il nome e cognome dello studente, il suo indirizzo e-mail e il campo di studi), contattando cortesemente il coordinatore dell'accordo: paulopoti@gmail.com

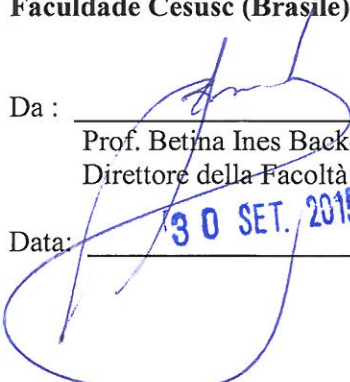
Università di Macerata (ITALY)

Da : 
Prof. Luigi Lacchè
 Rettore

Data: 23 LUG. 2015



Faculdade Cesusc (Brasile)

Da : 
Prof. Betina Ines Backes
Direttore della Facoltà

Data: 30 SET. 2015

Betina Ines Backes
Diretora Gera
Faculdade Cesu

Acordo de Cooperação entre
Universidade de Macerata (ITÁLIA)
e
Faculdade Cesusc (BRASIL)

A Universidade de Macerata, representada por Luigi LACCHÈ, na qualidade de Reitor, e a Faculdade Cesusc (BRASIL), representada por Betina Ines Backes, na qualidade de Diretora Geral, doravante referidos como nos duas Universidades, visando promover a troca e a cooperação acadêmica, acordam o seguinte:


- I. Munidos de um espírito de amizade e mútuo entendimento, nossas duas Universidades concordam em promover a troca e a experiência acadêmica.
- II. Nossas duas Universidades concordam em trocar materiais acadêmicos, informações educacionais e convidar uma a outra a participar em eventos acadêmicos.
- III. Nossas duas Universidades concordam em intercambiar estudantes e pesquisadores com a proposta de ensino, estudo e pesquisa acadêmica. Nós também acordamos a cooperar na organização de conferências acadêmicas versando sobre assuntos de interesse mútuo.
- IV. As atividades a serem iniciadas visando a realização desses objetivos serão determinadas, em cada caso, por meio de Acordos Específicos (Plano de Atividades Científicas, Plano de Atividades para Mobilidade de Estudantes) e, conformidade com as regras e regulamentos de cada Instituição, e sujeitas à disponibilidade de fundos de cada uma das partes.
- V. Representantes das Partes neste acordo deverão se consultar, em intervalos regulares, a fim de considerar o progresso dos programas conjuntos e avaliar futuros projetos.
- VI. Este acordo será válido por **cinco** anos, período que poderá ser renovado pelas duas partes. Querendo uma das partes rescindir o presente Acordo, uma notificação acerca dessa disposição deverá ser enviada por escrito, com ao menos seis meses de antecedência à outra parte.
- VII. O Acordo entrará em vigor após a assinatura do mesmo pelas duas Instituições e a troca das vias firmadas.
- VIII. Para a Coordenação do presente acordo, a Universidade de Macerata (Itália) nomeia o Prof. Paolo Palchetti, enquanto a Faculdade Cesusc nomeia o Prof. Paulo Potiara de Alcântara Veloso.

Universidade de Macerata (ITÁLIA)

Por : 
Prof. Luigi Lacchè
Reitor

Data: 23 LUG. 2015

Faculdade Cesusc (BRASIL)

Por : 
Prof. Betina Inês Backes
Diretora Geral
Faculdade Cesusc

Data: 30 SET. 2015





**PLANO DE ATIVIDADES CIENTÍFICAS DE COMUM INTERESSE ENTRE A
UNIVERSIDADE DE MACERATA (ITÁLIA) E A FACULDADE CESUSC (BRASIL)**


- Considerando o interesse mútuo da Universidade de Macerata (Itália) e a Faculdade Cesusc (Brasil) em estabelecer um relação adequada visando o desenvolvimento de estudos nos campos de Humanidades, Direito, Política e Ciências Econômicas;
- Considerando o Acordo existente entre as duas Instituições;
- Considerando a regulação vigente em ambos os países;

É ACORDADO E ESTIPULADO O QUE SEGUE

As duas universidades cooperam na realização de pesquisas conjuntas no que diz respeito à questão de soluções de controvérsias no comércio, tendo em conta tanto as leis internas da Itália e no Brasil, como mecanismos internacionais. Tal cooperação deve incluir;

- Intercâmbio de professores e pesquisadores para realizar investigação científica sobre os temas acima indicados (todas as despesas de viagem e alojamento correm sob responsabilidade do docente ou pesquisador interessado);
- Organização de conferências e seminários;
- Participação em seleções para financiamento de projeto de pesquisa

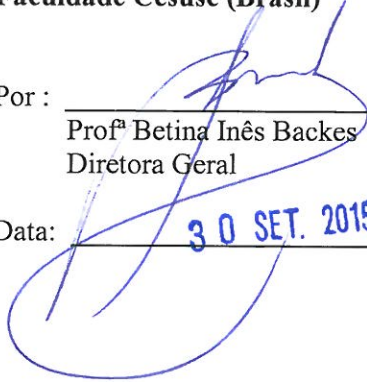
Universidade de Macerata (Itália)

Por : 
Prof. Luigi Lacchè
Reitor

Data: 23 LUG. 2015



Faculdade Cesusc (Brasil)

Por : 
Prof.ª Betina Inês Backes
Diretora Geral

Betina Inês Backes
Diretora Ge
Faculdade Ce

Data: 30 SET. 2015

PLANO DE ATIVIDADES DE MOBILIDADE DE ESTUDANTES ENTRE A UNIVERSIDADE DE MACERATA (ITÁLIA) E A FACULDADE CESUSC (BRASIL)

As Instituições abaixo nominadas acordam em cooperar visando o intercâmbio de **estudantes** no context do presente Acordo Bilateral

A. Informação sobre as Instituições de Ensino Superior

Nome da Instituição (e departamento, quando relevante)	Sigla	Detalhamento dos Contatos (Telefone e E-mail)	Website (p. ex.: catálogo de cursos)
Università degli Studi di Macerata	UNIMC	Ufficio Rapporti Internazionali Via pescheria vecchia, snc 62100 Macerata – Italia Head of the International office: Antonella TIBERI cri@unimc.it Tel. +39 0733 2586040 Fax +39 0733 2586039	University website http://www.unimc.it/it Department home page http://www.unimc.it/it/didattica/dipartimenti Incoming students home page http://iro.unimc.it/en/students/incoming-students/students-coming-within-international-agreements
Faculdade Cesusc	CESUSC	Coordenação de Intercâmbio Acadêmicos CESUSC Rod. SC 401, Km 10, Trevo de Santo Antonio de Lisboa. Florianópolis-SC Brasil Coordinatore Responsabile: Paulo Potiara de Alcântara Veloso paulo.potiara@cesusc.edu.br paulopoti@gmail.com Tel. +55 48 32392600	Website da Faculdade http://www.cesusc.edu.br

B. Números de mobilidade por ano acadêmico

DE	PARA	Código da Área de Interesse [ISCED] ¹	Nome da Área de Interesse	Ciclo de Estudos Ciclo curto, 1°, 2° or 3° *	Número de períodos de mobilidade de Estudantes para Estudos [número total de meses do período de estudos ou

¹ You can find the codes here: <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/iscsed-fields-of-education-training-2013.pdf>

					<i>duração aproximada]</i>
UNIMC	CESUSC	04	Negócios, Administração e Direito	1º	2 estudantes (duração média de 6 meses)
		_____	_____	3º	2 estudantes (duração média de 6 meses)
CESUSC	UNIMC	04	Negócios, Administração e Direito	único	4 estudantes (duração média de 6 meses)
		_____	_____	_____	_____

C. Proficiências Idiomáticas recomendadas

A Instituição de envio, seguindo acordo com a Instituição receptora, é responsável em oferecer suporte aos candidatos para que possuam a competência linguística recomendada no início do ciclo de estudos ou de aulas:

Instituição Receptora	Língua de Ensino 1	Língua de Ensino 2	Nível recomendado de Língua de Ensino ² Mobilidade de Estudantes para Estudo
UNIMC	Italiano	Inglês (quando indicado)	A2 Italiano A2 Inglês
CESUSC	Português	Inglês	A2 Português A2 Inglês

D. Exigências Adicionais

Para ser completado, se necessário, outras exigências poderão ser incluídas no que concerne aspectos acadêmicos e organizacionais, por exemplo, os critérios de seleção para estudantes e para pessoal; medidas para preparar, receber e integrar estudantes e/ou pessoal em mobilidade

UNIMC:

Em caso de exigências adicionais relativas a aspectos acadêmicos e organizacionais (p. ex.: estudantes com necessidades especiais) por favor entre em contato com o Escritório de Relações Internacionais: cri@unimc.it.

Faculdade Cesusc:

Em caso de exigências adicionais relativas a aspectos acadêmicos e organizacionais (p. ex.: estudantes com necessidades especiais) por favor entre em contato com Coordenador do acordo: paulo.potiara@cesusc.edu.br

E. Calendário

² For an easier and consistent understanding of language requirements, use of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) is recommended, see <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

Inscrições e informações dos estudantes indicados devem chegar à Instituição receptora até:

Instituição Receptora	Iº Semestre* [mês]	IIº Semestre* [mês]
UNIMC	30 de junho	30 de outubro
UNIVERSIDADE PARCEIRA	30 de outubro	30 de maio

*Possibilidade de modificações em caso de sistema trimestral

UNIMC

Instituições Parceiras devem enviar suas indicações por e-mail (por favor, informando nome e sobrenome dos estudante, endereço, e-mail e área de estudo).

Os estudantes aceitos receberão um e-mail de Boas Vindas, bem como informações úteis para a futura estadia na Universidade de Macerata.

A partir daí os estudantes devem se inscrever conforme o procedimento mostrado em:

<http://www2.unimc.it/cri/studenti-stranieri/foreign-students-coming-within-international-agreements/enrolment-process>.

CESUSC

As Instituições Parceiras devem enviar as suas candidaturas por e-mail (indicar por cortesia o nome e o sobrenome do estudante, seu endereço eletrônico e o campo de estudo) contatando o coordenador do acordo: paulopot@gmail.com

Universidade de Macerata (Itália)

Por :



Prof. Luigi Lacchè
Reitor

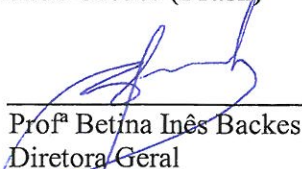
23 LUG. 2015

Data: _____



Faculdade Cesusc (Brasil)

Por :



Prof.ª Betina Inês Backes
Diretora Geral

Data: _____

30 SET. 2015

Betina Ines Backes
Diretora
Faculdade